

Multilingual Development

English in a Global Context

Peter Siemund

University of Hamburg

Contents

<i>List of Figures</i>	page xi
<i>List of Tables</i>	xiv
<i>Preface</i>	xvii
<i>Acknowledgements</i>	xviii
<i>About the Author</i>	xx
1 Multilingualism: Past and Present	1
1.1 Globalization and Migration	2
1.1.1 Foreign-Born Populations	3
1.1.2 Foreign Populations	5
1.1.3 Foreign Population Inflow	6
1.1.4 Source Countries	7
1.1.5 Summary	9
1.2 Multilingualism in Urban Areas	11
1.2.1 London and Hamburg	12
1.2.2 Toronto and Vancouver	13
1.2.3 New York City and San Francisco	15
1.2.4 Sydney, Melbourne, and Auckland	16
1.2.5 Singapore, Hong Kong, and Dubai	17
1.2.6 Summary	20
1.3 The Rediscovery of Multilingualism	21
1.3.1 Prehistoric Multilingualism	22
1.3.2 Multilingual Kingdoms and Empires	24
1.3.3 Nations and Nation States	25
1.3.4 Summary	27
1.4 Monolingual and Multilingual Upbringing and Education	28
1.4.1 The Reassessment of Bilingualism and Multilingualism	28
1.4.2 Monolingual and Multilingual Ideologies and Environments	31
1.4.3 Homogenization and Convergence	33
1.4.4 Summary	35
1.5 The Hierarchy of Languages and the Special Role of English	35
1.6 A Note on Terminology	38
1.7 Target Audience and Structure of the Book	40
1.8 Chapter Summary	43

2	On Advantages and Effects of Multilingual Development	44
2.1	Executive Function and Cognitive Reserve	45
2.1.1	Executive Function (Control)	45
2.1.2	Cognitive Reserve	47
2.1.3	Controversial Issues	47
2.1.4	Summary	49
2.2	Cognitive Development and Educational Attainment	50
2.2.1	Language, Competence, and Performance	51
2.2.2	Language Competence Levels (Thresholds)	52
2.2.3	Language Interdependence	54
2.2.4	Summary	55
2.3	Metalinguistic Awareness	56
2.3.1	Types of Metalinguistic Awareness	58
2.3.2	Metalinguistic Awareness and Language Proficiency	59
2.3.3	Predictors of Metalinguistic Awareness	60
2.3.4	Summary	61
2.4	Chapter Summary	62
3	Cross-Linguistic Influence	64
3.1	Conceptions of Cross-Linguistic Influence	65
3.1.1	Transfer and Cross-Linguistic Influence	65
3.1.2	Cross-Linguistic Influence and Language Interdependence	69
3.1.3	Additional Language Acquisition as Language Contact	71
3.1.4	Summary	74
3.2	Third Language Acquisition	74
3.2.1	Differences and Similarities between Second and Third Language Acquisition	75
3.2.2	Influences and Interactions across and between Languages	77
3.2.3	Acquisition Trajectories	81
3.2.4	Summary	82
3.3	Models of Cross-Linguistic Influence	83
3.3.1	Transfer from the First Language	83
3.3.2	L2 Status Factor	85
3.3.3	Typological Proximity	86
3.3.4	Linguistic Proximity	88
3.3.5	Cumulative Enhancement	89
3.3.6	Summary	90
3.4	Heritage Bilingualism and Language Dominance	90
3.4.1	Linguistic Factors	92
3.4.2	Extra-Linguistic Factors	93
3.4.3	Summary	94
3.5	Chapter Summary	94
4	Language Development in Multilingual Settings	96
4.1	Objectives of Language Development	97
4.1.1	Language Proficiencies versus Grammatical and Lexical Knowledge	97
4.1.2	Type of Bilingualism and Language Knowledge	100
4.1.3	Summary	102
4.2	Development of Language Proficiencies	102
4.2.1	Objective Measures	102

4.2.2	Self-assessed Measures	105
4.2.3	Summary	107
4.3	Development of Grammatical and Lexical Knowledge	107
4.3.1	Morphosyntax	109
4.3.2	Vocabulary	112
4.3.3	Phonology	113
4.3.4	Summary	114
4.4	Bilingual Heritage Speakers	115
4.4.1	English Language Proficiencies	115
4.4.2	Determiners	120
4.4.3	Subject-Verb Agreement	124
4.4.4	Tense and Aspect	129
4.4.5	Word Order	132
4.4.6	Lexical Cross-Linguistic Influence	137
4.4.7	Summary	140
4.5	Language Pedagogies	141
4.5.1	Monolingual Pedagogies	142
4.5.2	Multilingually Aware Pedagogies	144
4.5.3	Summary	146
4.6	Chapter Summary	146
5	Multilingual Language Policies, Identities, and Attitudes	148
5.1	Language Ideologies, Policy, and Planning	149
5.2	Europe, North America, and Australasia	152
5.2.1	Europe	153
5.2.2	North America	156
5.2.3	Australia and New Zealand	160
5.2.4	Summary	162
5.3	Africa, Asia, and the Middle East	162
5.3.1	Africa	163
5.3.2	Asia	165
5.3.3	Middle East	170
5.3.4	Summary	171
5.4	Identity, Ideology, Capital, and Investment	172
5.5	Multilingual Identities, Hybridity, and Language Attitudes	175
5.6	Chapter Summary	177
6	The New Englishes in Their Multilingual Ecologies	179
6.1	The Multilingual Ecologies Embedding the New Englishes	180
6.2	Multilingual Strands, Migration Strands, and Transnational Migration	183
6.3	Singapore and Singapore English	186
6.3.1	Historical Multilingualism	186
6.3.2	Societal Multilingualism	191
6.3.3	Singapore English	199
6.3.4	Summary	203
6.4	Hong Kong and Hong Kong English	204
6.4.1	Historical Multilingualism	204
6.4.2	Societal Multilingualism	206
6.4.3	Hong Kong English	210
6.4.4	Summary	210

6.5	Dubai and Gulf English	211
6.5.1	Historical Multilingualism	212
6.5.2	Societal Multilingualism	213
6.5.3	English as a Lingua Franca and Gulf English	221
6.5.4	Summary	224
6.6	Chapter Summary	225
7	Patterns and Limits of Multilingualism	227
7.1	Factors Influencing Multilingual Development	228
7.1.1	Linguistic Factors	229
7.1.2	Extra-Linguistic Factors	230
7.1.3	The Interplay of Linguistic and Extra-Linguistic Factors	231
7.1.4	Summary	233
7.2	Statistical Significance, Effect Sizes, and Practical Relevance	233
7.3	Monolingualism and Multilingualism within a Space of Linguistic Diversity	235
7.3.1	Defining Languages	236
7.3.2	Ways of Being Monolingual, Bilingual, and Multilingual	238
7.3.3	Homogeneity versus Heterogeneity	240
7.3.4	Summary	244
7.4	English in Multilingual Contexts	245
7.4.1	English in Heritage Contexts	245
7.4.2	English in Bilingual Heritage Contexts	246
7.4.3	English in Contexts of Balanced Bilingualism	247
7.4.4	English in Indigenous Multilingual Contexts	248
7.4.5	English in Post-colonial Multilingual Immigrant Contexts	249
7.4.6	English as a Lingua Franca in Modern Multilingual Immigrant Contexts	250
7.4.7	Summary	251
7.5	Towards a Global Comparison of Multilingual Ecologies	251
	<i>References</i>	254
	<i>Index</i>	283